

СОЦИОЛОГИЯ ИЛИМДЕРИ  
СОЦИОЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ  
SOCIOLOGICAL SCIENCES

*Кошбакова Б.М.*

**ЗАМАНБАП КӨП МАДАНИЯТТУУ КООМДОГУ ТИЛ  
ЖАНА СОЦИАЛДЫК-МАДАНИЙ ИДЕНТТҮҮЛҮК**

*Кошбакова Б.М.*

**ЯЗЫК И СОЦИОКУЛЬТУРНАЯ ИДЕНТИЧНОСТЬ В УСЛОВИЯХ  
СОВРЕМЕННОГО МУЛЬТИКУЛЬТУРНОГО ОБЩЕСТВА**

*B. Koshbakova*

**LANGUAGE AND SOCIOCULTURAL IDENTITY  
IN A MODERN MULTICULTURAL SOCIETY**

УДК: 316.344.8 (575.2) (04)

Макалада тил факторунун социалдык-маданий иденттүүлүктүн калыптанышындагы ролу тууралуу алдыңкы окумуштуулардын ойлору талдоого алынган. Макала 2020-жылы жүргүзүлгөн социологиялык сурамжылоонун маалыматтарынын негизинде жазылган. Талданган материалдар кош тилдүүлүктү жана көп тилдүүлүктү колдонуу контекстинде маданий көп түрдүүлүктүн байышын ырастады. Социологиялык изилдөөнүн негизинде кыргыз, орус жана англис тилдеринин өз ара аракеттенүү механизмдери талдоого алынган. Көп маданияттуу коомдо социалдык-маданий иденттүүлүктү калыптандырууга өзгөчө көңүл бурулат. Автор кош тилдүүлүктүн жана көп тилдүүлүктүн шарттарында колдонуу кылдат изилдөөгө татыктуу көрүнүктүү социалдык-маданий кубулуш болуп калаарын белгилеп, маданий көп түрдүүлүк ар дайым байып тураарын гана ырастайт, анткени ал бизге тааныш, өзүнөн-өзү айкын болгон нерселерди башка көз караштан көрүүгө үйрөнүүгө мүмкүнчүлүк берет.

**Негизги сөздөр:** тил, иденттүүлүк, социомаданий иденттүүлүк, лингвистикалык көп түрдүүлүк, лингвистикалык интеграция, маданий интеграция.

В статье анализируются идеи ведущих ученых о роли языкового фактора в формировании социокультурной идентичности. Статья написана на основе данных социологического исследования, проведенного в 2020 году. Проанализированные материалы подтвердили обогащение культурного разнообразия в условиях использования двуязычия и многоязычия. На основе социологического исследования анализируются механизмы взаимодействия кыргызского, русского и английского языков. Особое внимание уделяется формированию социокультурной идентичности в условиях мультикультурного общества. Автор отмечает, что использование в условиях двуязычия и многоязычия становится в заметный социокультурный феномен, достойный внимательного изучения, и подтверждает лишь тот факт, что культурное разнообразие всегда обогащает, потому что оно дает нам возможность научиться видеть привычное, само собой разумеющееся с иной точки зрения.

**Ключевые слова:** язык, идентичность, социокультурная идентичность, языковое многообразие, языковая интеграция, культурная интеграция.

The article analyzes the ideas of leading scientists on the role of the language factor in the formation of sociocultural identity. The article is written on the basis of data from a sociological survey conducted in 2020. The analyzed materials confirmed the enrichment of cultural diversity in the context of the use of bilingualism and multilingualism. On the basis of a sociological study, the mechanisms of interaction between the Kyrgyz, Russian and English languages are analyzed. Particular attention is paid to the formation of socio-cultural identity in a multicultural society. The author notes that the use in the conditions of bilingualism and multilingualism becomes a noticeable sociocultural phenomenon worthy of careful study, and only confirms the fact that cultural diversity always enriches, because it gives us the opportunity to learn to see the familiar, self-evident from a different point of view.

**Key words:** language, identity, sociocultural identity, linguistic diversity, linguistic integration, cultural integration.

Важной характерной чертой развития современного человеческого общества в условиях глобализации являются интенсивные миграционные процессы, отражающие социально-экономические и политические изменения в мире. Во многих сферах жизни наблюдается стирание этнокультурного различия между народами, как все больший вес приобретают общие ценности, наднациональные черты. Создается даже впечатление, что масштабная миграция размывает социокультурное ядро отдельных этносов и ведет к потере их идентичности.

Как известно, идентифицировать себя не только как личность, но и как члена какого-то социума можно только с помощью языка, который обеспечивает взаимопонимание в данном социуме. Поскольку язык является ведущим инструментом межкультурного взаимодействия, наибольший интерес представляет выяснение роли языкового фактора в формировании социокультурной идентичности.

Важно отметить, что современные процессы, связанные с проблемами социокультурной идентичности, миграций, развития современных технологий,

высветили значимость языковых аспектов в культуре, политике. Языку как основных носителей культуры отводится центральное место. Рассматривая важность языка в коллективной идентичности, справедливо отмечает, Д.В. Телегин «несмотря на то, что правительства с помощью культурной политики стараются защитить собственные символические контексты, культурные индустрии и национальный суверенитет, осуществить это становится все труднее по мере расширения дерегулирования и миграции» [1, с. 86].

Глобализация предполагает распространение универсальных ценностей, оставляя локальным культурам право на самоопределение. Попытки регулирования культурной сферы часто воспринимаются как угроза потери национальной, этнической идентичности. Самобытность культур является необходимым компонентом современных обществ, поскольку принадлежность к определенному типу культуры и социальной общности формирует чувство уверенности, безопасности, социальной защищенности.

В процессе усвоения системы ценностей, представлений формируется социокультурная идентичность, которая осознается в сопоставлении «своего» и «чужого», что в то же время может служить причиной нарушения идентичности [2, с. 22.].

Важно отметить, что социологические теории рассматривают язык как систему коммуникации и систему репрезентации, обеспечивающий общий для данной социальности взгляд на мир [3]. В этом плане язык имеет особое значение в конституировании самосознания данной группы и символизации ее коллективного тождества. Таким образом, язык выполняя символическую функцию вносит вклад в социальную интеграцию.

В свою очередь, социолингвистами рассматривается язык как один из содержательных компонентов «этничности». К толкованию понятия этничности различные подходы предлагаются: с позиций конструкционизма, инструментализма и «примордиальности» (исконности, изначальности). В рамках последнего подхода рассматриваются такие характеристики социальных групп, как территория, религия, культура, язык.

Важным компонентом в сохранении этнокультурной индивидуальности народа является мифотворчество. Мифы формируют его самосознание и сплавивают человеческое сообщество. Особую категорию составляют языковые мифы. Почти каждый народ считает свой язык красивым, совершенным, полезным» [4, с. 165]. Таким образом, через язык укрепляется особенность каждого народа и каждой культуры в мире.

По мнению, Е.В. Кузнецова - «для осуществления коллективного мышления, и коллективной рефлексии на современном этапе необходим единый суперэтнический язык» [5, с. 104]. В этой связи согласно Гумбольдту, «и весь род человеческий говорит на одном языке, а каждый человек обладает своим собственным языком» [6, с. 184]. Таким образом, сохранение всех языков, существующих в мире, поможет сохранить культурное многообразие, а создание некоего общего языка может стать ключом ко всем интеграционно-глобализационным процессам.

Анализируя современные исследования о роли языка как инструмента межкультурного взаимодействия и социокультурной идентичности в условиях современного мультикультурного общества важную роль играют полевые материалы.

Социологическое исследование по изучению проблемы дифференциации и идентификации населения в различных аспектах было проведено 2020 году в сложных эпидемиологических условиях. Сложная ситуация в стране и в мире связанная с пандемией Covid-19, внесли свои коррективы в наши исследовательские планы. Было принято решение провести социологическое онлайн-исследование на тему «*Консолидация кыргызского общества и социальная дифференциация населения*», в ходе которого в качестве эксперта опрошены 241 респондентов по случайной выборке, в режиме онлайн через Google Forms.

Многообразие – наше богатство. В независимом Кыргызстане проживают более 100 этносов, из которых кыргызы составляют 73,0 процента [7]. В целях повышения эффективности государственной политики в этнической сфере и дальнейшего укрепления единства нашего народа, недавно и.о. Президента КР, Премьер-министр С.Жапаров своим Указом утвердил «Концепцию развития гражданской идентичности «Кыргыз жараны» на 2021-2026 годы». Концепция предусматривает полную свободу для развития родного языка, развития этнических ценностей через культуру. Государственный язык при этом должен стать проводником между другими национальностями. Каждый гражданин должен знать и свой язык, и официальный, и иностранный. Вопрос языка очень чувствителен для этноса, поэтому требует к себе осторожного отношения. В анкете 9 высказываний касающихся языка, в том числе и государственного, и официального языков, собраны в одну таблицу, вопрос сформулирован следующим образом: «*Выскажите свое мнение по следующим суждениям, касающихся кыргызского языка?*» Респондентам в каждой строке разрешено отметить только 1 ответ. Ответы представлены на рисунке 1.

## ИЗВЕСТИЯ ВУЗОВ КЫРГЫЗСТАНА, № 6, 2021

И так, первое суждение «В Кыргызстане делопроизводство должно осуществляться только на кыргызском языке» - получило поддержки «полностью» и «частично», соответственно, 43,1% и 36,9% или в совокупности - 80%, т.е. у 4/5 респондентов, не поддержали 1/5 часть или 19,9% респондентов. Примерно такого же результата получено относительно второго и седьмого суждений, которые касаются «официальных мероприятий на кыргызском языке» (соответственно, 44,8%, 34,2% и 21,1%) и «не знающие кыргызский язык не должны приниматься на государственную службу» (соответственно, 46,9%, 32,4% и 20,7%).

Схожесть результатов по третьему и четвертому суждений в том, что поддерживающих «полностью» и «частично» разделены по ровно, лишь с той разницей, что «не поддерживающих» четвертого высказывания меньше на 7 процентных пункта. В долевым выражении это выглядит следующим образом. Третье суждение, соответственно, 39,8% и 40,7% и

19,5%, а четвертое – 43,5%, 43,5% и 12,9%, соответственно.

Мнения респондентов по пятому суждению – «Нет необходимости в официальном языке, в Кыргызстане должен быть только государственный – кыргызский язык» разделились примерно одинаково: поддерживающих «полностью» (32,8%), «частично» (34,8%), в совокупности 67,6% и «не поддерживающих» - 32,4%. Следует отметить, что ни одно из 9 высказываний относительно языка, не нашло столько противников, как данное суждение.

По шестому суждению – «Теле-радио вещание должно быть на кыргызском языке», хотя поддерживающих «полностью» (35,2%), «частично» (45,2%), в совокупности - 80,4% и «не поддерживающих» - 19,5%. Здесь надо отметить, тот единственный случай, когда «поддерживающие, но не полностью» высказывание существенно преобладает (на 10% пункта) твердо «поддерживающих» теле- радиовещания на кыргызском языке.



Рис. 1. Выскажите свое мнение по следующим суждениям, касающихся кыргызского языка? (в каждой строке отметьте только 1 ответ).

Ответы респондентов, относительно восьмого «Современная молодежь, кроме кыргызского языка,

должна знать также русский язык» и девятого «Современная молодежь, кроме кыргызско-

## ИЗВЕСТИЯ ВУЗОВ КЫРГЫЗСТАНА, № 6, 2021

го языка, должна знать также несколько иностранных языков» высказываний, идентичны, где наблюдаем абсолютное большинство твердо поддерживающих – 75,1% и 78%, соответственно, и ничтожно малую «неподдерживающих» – 4,5% и 5%, соответственно.

Относительно языка еще один вопрос отдельно включен в анкету. Это вопрос об знании или владении языками - «В какой степени Вы владеете следующими языками?». Ответы респондентов, относительно данного вопроса представлены на

рисунке 2. Первый «государственный (кыргызский) язык» и второй «официальный (русский) язык» высказываний, идентичны в том плане, что нет среди респондентов не владеющих государственным и официальным языками. Также, наблюдаем абсолютное большинство «свободно владеющих» и «владеющих в целом» – 85,5% и 65,1%, соответственно, и ничтожно малую «понимающих, но не разговаривающих» – 1,6% и 4,1%, соответственно (рис. 2).

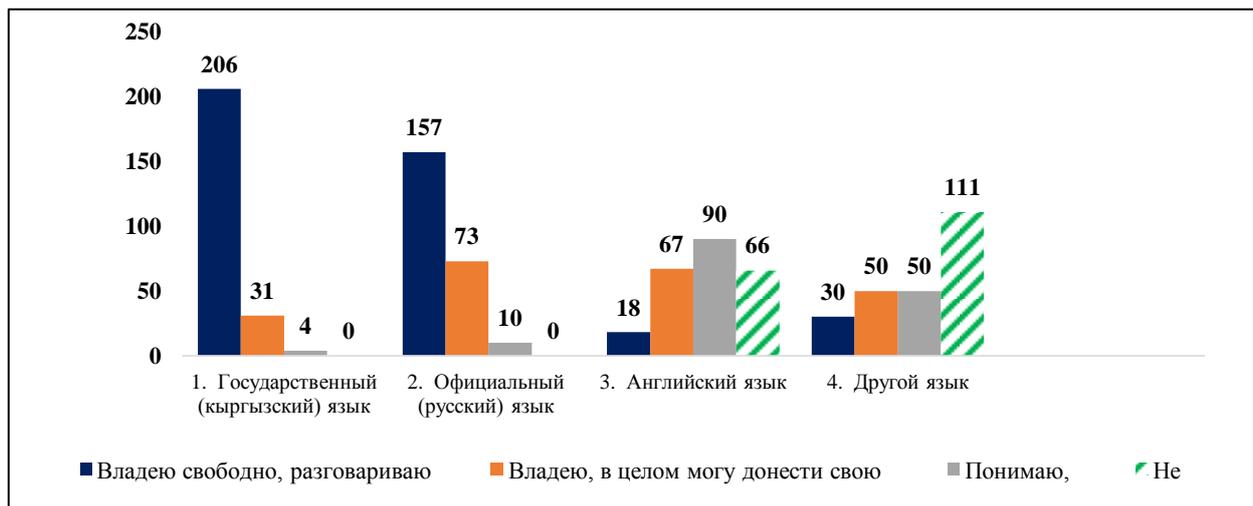


Рис. 2. В какой степени Вы владеете следующими языками?  
(в каждой строке отметьте только по 1-му варианту).

С приобретением независимости и становлением Кыргызстана самостоятельным субъектом международных отношений, членами международных организаций, роль и значение английского языка значительно вырос. Поэтому в вопросник включен отдельная позиция относительно английского языка. На вопрос, «В какой степени Вы владеете английским языком?» ответы респондентов распределились следующим образом: «свободно владеющих» и «владеющих в целом» – 7,4% и 27,8%, соответственно и в совокупности они составило 35,4% или чуть более 1/3 отвечавших. А «понимающие, но не разговаривающие» - 37,3% и «не владеющих» - 27,3%, в совокупности 64,6%. Следует отметить, что последние в основном наблюдаются среди среднего и, в большинстве случаев, среди старшего поколения.

Таким образом, использование в условиях двуязычия и многоязычия становится в заметный социокультурный феномен, достойный внимательного изучения, и подтверждает лишь тот факт, что культурное разнообразие всегда обогащает, потому что оно дает нам возможность научиться видеть

привычное, само собой разумеющееся с иной точки зрения.

## Литература:

1. Телегин Д.В. Социокультурная идентичность и модель языковой общности // Преподаватель XXI век. - 2008. - №.3. - С. 86-93.
2. Морозова И. Взаимодействие языков и социокультурная идентичность в условиях современного мультикультурного общества // Езыкът и културата в съвременния свят: сб. с материали от Международна научна конференция. - Бургас, 2012. - С. 22-23.
3. Абельс Х. Интеракция, идентичность, презентация: введение в интерпретативную социологию: / Пер. с нем. - СПб.: Алетей, 2000. - С. 105.
4. Крупа В. Языковые мифы и их миссия. / В.Крупа, С.Ондрейович./ Глобализация - этнизация: этнокультурные и этноязычные процессы. Кн. 1. - М.: Наука, 2006. - С. 165.
5. Кузнецова Е.В. Язык и национальная идентичность. / Омский научный вестник. - 2011. - №.3 (98). - С. 102-105.
6. Гумбольдт В. фон. Избранные труды по языкознанию / В. фон Гумбольдт. - М.: Прогресс, 1984. - 450 с.
7. Национальный состав населения URL: <http://www.stat.kg/ru/statistics/naselenie/>.

